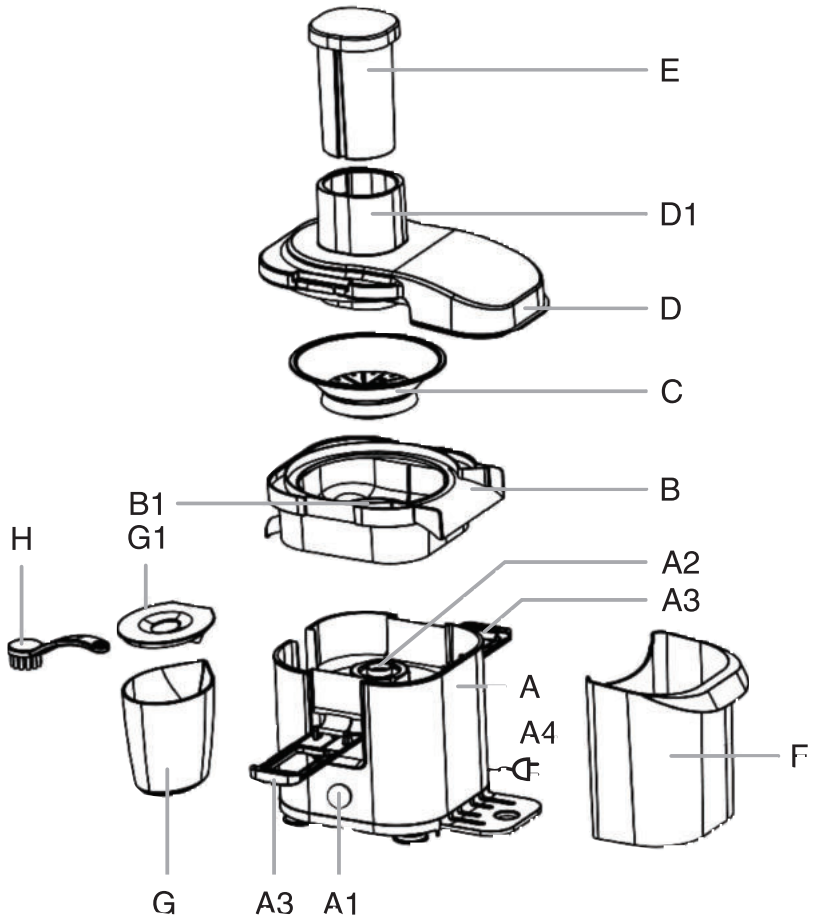


<i>Elektrický odstředivý odšťavovač • NÁVOD K OBSLUZE</i>	CZ 3-7
<i>Elektrický odstředivý odšťavovač • NÁVOD NA OBSLUHU</i>	SK 8-12
<i>Electric centrifugal juicer • INSTRUCTIONS FOR USE</i>	GB 13-17
<i>Elektromos gyümölcscentrifuga • KEZELÉSI ÚTMUTATÓ</i>	H 18-22
<i>Elektryczna sokowirówka odśrodkowa • INSTRUKCJA OBSŁUGI</i>	PL 23-28
<i>Эл. соковыжималка • ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</i>	RU 29-33



1



eta 0032

NÁVOD K OBSLUZE

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtete návod k obsluze, prohlédněte vyobrazení a návod si uschovejte pro budoucí použití. Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoli dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokryma rukama a taháním za přívod!**
- **Výrobek je určen pouze pro použití v domácnostech a podobné účely (příprava pokrmů v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!**
- Tento spotřebič nesmí být používán dětmi. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí. Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Vždy odpojte spotřebič od napájecího přívodu ze zásuvky, pokud ho necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud je rotační sítko poškozeno, pokud má viditelné praskliny nebo trhliny nebo pokud je sítko protrženo.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, pokud upadl na zem a poškodil se. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Je-li spotřebič v činnosti, zabraňte v kontaktu s ním domácím zvířatům, rostlinám a hmyzu.
- Spotřebič nenechávejte v chodu bez dozoru a kontrolujte ho po celou dobu přípravy potravin!
- Pohonnou jednotku nikdy neponořujte do vody (ani částečně) ani nemyjte pod proudem vody!

- Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrhnutí a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák, gril atd.**) a vlhkých povrchů (**dřezy, umyvadla atd.**).
- Spotřebič používejte pouze s příslušenstvím určeným pro tento typ. Použití jiného příslušenství může představovat nebezpečí pro obsluhu.
- Správným nasazením víka na spotřebič se uvolní bezpečnostní pojistka a spotřebič lze zapnout.
- Před přípravou odstraňte z potravin případné obaly (např. **papír, PE sáček, atd.**).
- Nezapínejte spotřebič bez vložených substancí!
- Dužinu nepoužívejte k dalšímu zpracování!
- Příslušenství nezasouvejte do žádných tělesných otvorů.
- **Nikdy během chodu spotřebiče nevsunujte prsty do plnicího otvoru a nepoužívejte též vidličku, nůž, lžici apod.** K tomuto účelu používejte pouze přiložené pěchovadlo.
- Před každým připojením spotřebiče k el. síti zkontrolujte, zda je regulátor v poloze **0** (vypnuto).
- Po ukončení práce a před každou údržbou spotřebič vždy vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky.
- Spotřebič nepoužívejte bez nasazeného zásobníku dužiny.
- Nezpracovávejte zmrazené potraviny.
- Pokud se dužnina začne nadměrně hromadit např. na sítku nebo víku, spotřebič vypněte a příslušný dílec vyčistěte.
- Než odejmete víko, spotřebič vypněte a počkejte, až se rotující sítko zastaví.
- Dejte pozor, aby se napájecí přívod nedostal do kontaktu s rotující částí spotřebiče.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- Neovíňte napájecí přívod kolem spotřebiče, prodlouží se tak životnost přívodu.
- Zabraňte tomu, aby přívodní kabel volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohly dosáhnout děti.
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem, nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství (např. **znehodnocení potravin, poranění, požár**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)

A – pohonná jednotka

- A1 – spínač/regulátor rychlostí
- A2 – hřídel pohonu
- A3 – uzávěry
- A4 – napájecí přívod

B – nádoba s výlevkou

- B1 – bezpečnostní pojistka

C – sítko

D – víko

- D1 – plnicí otvor

E – pěchovadlo

F – zásobník dužiny

G – nádobka na šťávu

G1 – víko se separátorem pěny

H – čistící kartáček

III. PŘÍPRAVA A POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte spotřebič s příslušenstvím. Ze spotřebiče odstraňte všechny případné adhezivní fólie, samolepky nebo papír. Před prvním použitím umyjte všechny části, které přijdou do styku s potravinami, v horké vodě s přidavkem saponátu, důkladně opláchněte čistou vodou a vytřete do sucha, případně nechte oschnout.

Sestavení spotřebiče (obr. 1)

Do držáku vložte zásobník dužiny **F**.

Nádobu **B** zasuňte do pohonné jednotky **A** až na doraz.

Sítka **C** nasadte na hřídel pohonu **A2** a mírným tlakem ho zajistěte.

Na nádobu **B** řádně nasadte víko **D** a zajistěte ho zaklapnutím uzávěrů **A3** (nejdříve nasuňte horní části uzávěrů na výstupky v prohlubních víka a potom zaklapněte jejich spodní části).

Při vyjímání jednotlivých součástí postupujte opačným způsobem.

Poznámka: Při nesprávném nasazení a upevnění víka spotřebič nelze zapnout.

Příprava potravin

Spotřebič je určen pro zpracování téměř všech druhů ovoce a zeleniny.

Rybíz, banány, avokádo, fíky, mango atp. nejsou vhodné ke zpracování v odšťavovači.

Vždy používejte čerstvé, zralé ovoce a zeleninu, získáte tím více šťávy.

Odstraňte stopky (třapiny u hroznů) a natě.

Ovoce nebo zeleninu pečlivě omyjte.

Větší potraviny rozdělte na menší kousky.

Odstraňte pecky (např. u švestek, broskví, třešní atd.).

Odstraňte silnou slupku (např. u melounů, ananasů, okurek, brambor, řepy, celeru atd.).

Citrusové plody oloupejte a odstraňte bílou dužinu i jádérka, jinak může mít šťáva nahořklou chuť.

Potraviny se slabou slupkou loupat nemusíte (např. jablka, hrušky, mrkve, ředkvičky, petržel atd.).

Použití spotřebiče

Sestavený spotřebič umístěte na pevnou, rovnou a suchou podložku (viz odst.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ). Vidlici napájecího přívodu **A4** zasuňte do el. zásuvky.

Pod výlevku umístěte nádobku **G** bez víka **G1** nebo jinou vhodnou nádobu na šťávu.

Spotřebič zapněte otočením regulátoru **A1** do příslušné polohy podle zpracovávané potraviny.

– Pro zpracování měkkých/šťavnatých potravin (např. jablek, citrusů, rajčat atd.) otočte regulátorem do polohy **1** (nízká rychlost).

– Pro zpracování potravin s nižším podílem šťávy (např. mrkev, petržel atd.) zvolte regulátorem rychlost vyšší.

– Pro zpracování tuhých potravin (např. celeru) otočte regulátorem do polohy **5** (vysoká rychlost).

Připravené potraviny postupně vkládejte do plnicího otvoru **D1** a lehce je přitlačujte pěchovadlem **E**. Na pěchovadlo příliš netlačte, mohlo by to ovlivnit výslednou kvalitu nebo dokonce způsobit zastavení spotřebiče.

Po ukončení práce spotřebič vypněte, vyčkejte, až se rotující sítko zcela zastaví a spotřebič odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky.

Před naléváním šťávy nasadte na nádobku **G** víko **G1**, které zachytí vzniklou pěnu.

Poznámky

- Doporučujeme občas práci přerušit a odstranit dužninu, která se zachytila na sítku nebo víku (viz odst. **I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**).
- Čas přípravy závisí na množství, druhu i kvalitě použitých potravin a pohybuje se v jednotkách až desítkách sekund.
Maximální doba nepřetržitého chodu jsou **2 min.**, poté dodržte pauzu cca **2 min.** nutnou k ochlazení pohonné jednotky.
- Pokud potřebujete během odšťavování vyprázdnit zásobník dužiny **F**, nejdříve spotřebič vypněte. Zásobník nadzvedněte, naklopte a vyjměte. Po vyprázdnění ho opačným způsobem umístěte řádně zpět.
- Spotřebič je vybaven zpětnovazební regulací, která udržuje nastavené konstantní otáčky motoru nezávisle na zatížení. V případě odlehčení z velkého zatížení mohou otáčky krátkodobě zakolísat. Tento jev je normální a není důvodem k reklamaci spotřebiče.
- Pokud by došlo k zablokování spotřebiče, okamžitě ho vypněte a vyčistěte.

Dobré rady

- Pro získání více šťávy, stlačujte měkké potraviny pomalu.
- Pro zachování co nejvíce vitamínů, spotřebujte získanou šťávu co nejdříve.
- V případě, že šťávu potřebujete uchovat několik hodin, vložte ji do ledničky. Šťáva se uchová lépe, když do ní přidáte pár kapek citrónové šťávy.
- Šťávu pro děti naředte stejným množstvím vody.

IV. ÚDRŽBA

Před každou údržbou a čištěním vždy spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky! Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky (např. ostré předměty, škrabky, ředidla nebo jiná rozpouštědla)!

Pohonnou jednotku **A** a hřídel **A2** čistěte měkkým vlhkým hadříkem. Ostatní odnímatelné příslušenství ihned po použití umyjte v horké vodě s přidavkem saponátu, opláchněte čistou vodou a nechte oschnout (nepoužívejte myčku nádobí).

Při čištění sítka dbejte zvýšené opatrnosti, abyste se neporanili. Sítko **C** můžete snadno vyčistit pomocí přiloženého kartáčku **H**. Některé plody mohou určitým způsobem příslušenství zbarvit. To však nemá na funkci spotřebiče žádný vliv a toto zbarvení obvykle za určitou dobu samo zmizí. Výlisky z plastu nikdy nesušte nad zdrojem tepla (např. kamna, el./plynový sporák).

V. SKLADOVÁNÍ

Spotřebič uložte na suchém bezpečném místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

VI. EKOLOGIE

Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz www.elektrowin.cz). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis!

Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 577 055 333 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

VII. TECHNICKÁ DATA

Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku
Příkon (W)	uveden na typovém štítku
Hmotnost (kg) cca	4,65
Objem nádoby na šťávu (l)	0,70

Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění. Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění)
- NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).
- NV č. 481/2012 Sb., Nařízení vlády o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (odpovídá Směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU v platném znění).

Na výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě podle zákona č. 258/2000 Sb. o ochraně veřejného zdraví v platném znění. Výrobek odpovídá svými vlastnostmi požadavkům stanoveným vyhláškou MZ č. 38/2001 Sb. o hygienických požadavcích na výrobky určené pro styk s potravinami a pokrmy. Výrobek je v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady č. 1935/2004/ES o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami.

Nepodstatné odchytky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci výrobku, si výrobce vyhrazuje.

HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárkách nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

VÝROBCE: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.

eta 0032

NÁVOD NA OBSLUHU

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu, prehlídnite vyobrazenie a návod uschovajte na neskoršie použitie. Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
- **Výrobok je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!**
- Tento spotrebič nesmie byť používaný deťmi. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadnému nebezpečenstvu. Deti si so spotrebičom nesmú hrať.
- Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru a kontrolujte ho počas celej doby prípravy potravín!
- Ak sa napájací prívod tohto spotrebiča poškodí, musí byť prívod nahradený výrobcom, servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo nebezpečnej situácii.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak správne nepracuje, alebo spadol na zem a poškodil sa. V takomto prípade odnesite spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- Spotrebič nepoužívajte, ak je rotačné sitko poškodené, ak má viditeľné praskliny alebo trhliny alebo ak je sito pretrhnuté.
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, ak ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Ak je spotrebič v činnosti, zabráňte v kontakte s ním domácim zvieratám, rastlinám a hmyzu.
- **Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne) a neumývajte ju prúdom vody!**
- Spotrebič používajte výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. **kachlí, sporáka, variča**) alebo vlhkých povrchov (ako sú **výlevky, umývadlá**).

- Spotrebič používajte iba s príslušenstvom určeným pre tento typ. Použitie iného príslušenstva môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu.
- Správnym nasadením veka na spotrebič sa uvoľní bezpečnostná poistka a spotrebič možno zapnúť.
- **Nikdy počas činnosti spotrebiča nevsúvajte prsty ani kuchynské náradie (lyžice, nože a pod.) do plniaceho otvoru.** Na tento účel používajte výhradne priložené zatláčadlo.
- Pred každým pripojením spotrebiča do elektrickej siete skontrolujte, či je regulátor v polohe **0** (vypnuté).
- Po skončení práce a pred každou údržbou spotrebič vždy vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky.
- Spotrebič vždy odpojte od napájania, pokiaľ ho nechávate bez dozoru.
- Spotrebič nepoužívajte bez nasadeného zásobníka dužiny.
- Nespracúvajte zmrazené potraviny.
- Nezapínajte spotrebič bez vložených substancií!
- Príslušenstvo nezasúvajte do žiadnych telesných otvorov.
- Pred prípravou odstráňte z potravín prípadné obaly (napr. **papier, PE sáčok**, atď).
- Dužinu nepoužívajte na ďalšie spracovanie!
- Ak sa dužina začne nadmerne hromadiť napríklad na situ alebo veku, spotrebič vypnite a príslušenstvo očistite.
- Skôr ako snímate veko, spotrebič vypnite a počkajte, než sa rotujúce sito celkom zastaví.
- Dajte pozor, aby sa napájací prívod nedostal do kontaktu s rotujúcou časťou spotrebiča.
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Nenavíjajte napájací prívod okolo spotrebiča, predĺžite tým životnosť prívodu.
- Nenechávajte visieť napájací prívod cez hranu stolu, kde ho môžu stiahnuť deti.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a jeho príslušenstva (napr. **znehodnotenie potravín, poranenie, požiar**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA (obr. 1)

A — pohonná jednotka

A1 — spínač/regulátor rýchlostí

A2 — hriadeľ pohonu

A3 — zámky

A4 — napájací prívod

B — nádoba s výlevkou

B1 — bezpečnostná poistka

C — sito

D — veko

D1 — plniaci otvor

E — zatláčadlo

F — zásobník na dužinu

G — nádobka na šťavu

G1 — veko so separátorom peny

H — čistiaca kefka

III. PRÍPRAVA A POUŽITIE LISU

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte spotrebič s príslušenstvom. Zo spotrebiča odstráňte všetky prípadné príľnavé fólie, nálepky alebo papier. Pred prvým uvedením do činnosti umyte všetky časti, ktoré sa dostanú do styku s potravinami, roztokom teplej vody a saponátu, dôkladne ich opláknite čistou vodou a utrite dosucha, prípadne nechajte oschnúť.

Zostavenie spotrebiča (obr. 1)

Do držiaka vložte zásobník dužiny **F**.

Nádobu **B** zasuňte do pohonnej jednotky **A** až na doraz.

Sito **C** nasadte na hriadeľ pohonu **A2** a miernym tlakom ho zaistite.

Na nádobu **B** riadne nasadte veko **D** a zaistite ho zaklapnutím zámkov **A3** (najskôr nasuňte horné časti zámkov na výstupky v priehlbínach veka a potom zaklapnite ich spodné časti).

Pri vyberaní jednotlivých súčastí postupujte opačným spôsobom.

Poznámka: Pri nesprávnom nasadení a upevnení veka spotrebič nie je možné zapnúť.

Príprava potravín

Spotrebič je určený na spracovanie takmer všetkých druhov ovocia a zeleniny.

Ríbezle, banány, avokádo, figy, mango a pod. nie sú vhodné na spracovanie v odšťavovači.

Vždy používajte čerstvé, zrelé ovocie a zeleninu, získate tým viac šťavy.

Odstráňte stopky (aj pri hroznách) a vňate.

Ovocie alebo zeleninu starostlivo umyte.

Väčšie potraviny rozdeľte na menšie kúsky.

Odstráňte kôstky (napr. pri slivkách, broskyniach, čerešniach atď.).

Odstráňte hrubú šupku (napr. pri melónoch, ananásoch, uhorkách, zemiakoch, repe, zeleri atď.). Citrusové plody olúpte a odstráňte bielu dužinu aj jadierka, inak môže mať šťava horkastú chuť. Potraviny s tenkou šupkou lúpať nemusíte (napr. jablká, hrušky, mrkvy, reďkovky, petržlen atď.).

Použitie spotrebiča

Zostavený spotrebič umiestnite na pevnú, rovnú a suchú podložku (pozri text

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA). Vidlicu napájacieho prívodu **A4** zasuňte do elektrickej zásuvky. Pod výlevku umiestnite nádobku **G** bez nasadeného veka **G1** alebo inú vhodnú nádobu na šťavu.

Spotrebič zapnite otočením regulátora **A1** do príslušnej polohy podľa spracovávanej potraviny.

- Pre spracovanie mäkkých/šťavnatých potravín (napr. jablák, citrusov, paradajok atď.) otočte regulátorom do polohy **1** (nízka rýchlosť).
- Pre spracovanie potravín s nižším podielom šťavy (napr. mrkva, petržlen atď.) zvolte regulátorom rýchlosť vyššiu.
- Pre spracovanie tuhých potravín (napr. zeleru) otočte regulátorom do polohy **5** (vysoká rýchlosť).

Prípravené potraviny postupne vkladajte do plniaceho otvoru **D1** a zľahka ich pritlačujte zatláčadlom **E**. Na zatláčadlo príliš netlačte, mohlo by to ovplyvniť výslednú kvalitu alebo dokonca spôsobiť zastavenie spotrebiča. Po skončení práce spotrebič vypnite, počkajte, až sa rotujúce sito celkom zastaví a spotrebič odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky.

Pred nalievaním šťavy nasadte na nádobku **G** veko **G1**, ktoré zachytí vzniknutú penu.

Poznámky

- Odporúčame občas prácu prerušiť a odstrániť dužinu, ktorá sa zachytila na site alebo veku (pozri text **I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**).
- Čas prípravy je závislý od množstva, druhu a kvality použitých plodov a pohybuje sa v rozpätí jednotiek až desiatok sekúnd.
Maximálny čas nepretržitého chodu sú **2 minúty**. Potom dodržte pauzu asi **2 minúty**, ktorú spotrebič potrebuje na ochladenie pohonnej jednotky.
- Ak potrebujete počas odšťavovania vyprázdniť zásobník dužiny **F**, najskôr spotrebič vypnite. Zásobník nadvihnite, naklopte a vyberte. Po vyprázdnení ho opačným spôsobom umiestnite riadne späť.
- Spotrebič je vybavený spätnoväzbovou reguláciou, ktorá udržiava nastavené konštantné otáčky motora nezávisle od zaťaženia. V prípade odľahčenia z veľkého zaťaženia môžu otáčky krátkodobo zakolísať. Tento jav je normálny a nie je dôvodom na reklamáciu spotrebiča.
- Ak by došlo k zablokovaniu spotrebiča, okamžite ho vypnite a vyčistite.

Dobré rady

- Pre získanie viac šťavy stláčajte mäkké potraviny pomaly.
- Pre zachovanie čo najviac vitamínov spotrebujte získanú šťavu čo najskôr.
- V prípade, že šťavu potrebujete uchovať niekoľko hodín, vložte ju do chladničky. Šťava sa uchová lepšie, keď do nej pridáte pár kvapiek citrónovej šťavy.
- Šťavu pre deti nariedte rovnakým množstvom vody.

IV. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou a čistením spotrebič vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky (napr. ostré predmety, škrabky, chemické rozpúšťadlá alebo riedidlá)! Pohonnú jednotku **A a hriadeľ **A2** čistite iba mäkkou vlhkou handričkou. Ostatné príslušenstvo ihneď po použití umyte v teplej vode s pridaním saponátu, opláknite čistou vodou a nechajte oschnúť (nepoužívajte umývačku riadu). Pri čistení sitka dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby ste sa neporanili. Sitko **C** môžete ľahko vyčistiť pomocou priloženej kefy **H**. Niektoré plody môžu určitým spôsobom zafarbiť príslušenstvo. Nemá to vplyv na funkciu spotrebiča a zafarbenie sa zvyčajne po určitom čase samo stratí. Výlisky z plastu nikdy nesušte nad zdrojom tepla (napr. kachľami, elektrickým/plynovým sporákom).**

V. SKLADOVANIE

Spotrebič uložte na suchom bezpečnom mieste, mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

VI. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (viď www.envidom.sk).

Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

**Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis!
Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!**

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 577 055 333 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)	uvedené na typovom štítku
Príkion (W)	uvedený na typovom štítku
Hmotnosť (kg) asi	4,65
Objem nádoby na šťavu (l)	0,70

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 80 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z.z. v platnom znení. Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení).
- NV č. 194/2005 Z.z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

Na výrobok bolo vydané vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 272/1994 Z.z. o ochrane zdravia ľudí v platnom znení. Výrobok je v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 1935/2004/ES o materiáloch a predmetoch určených pre styk s potravinami. Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

HOUSEHOLD USE ONLY – Len na použitie v domácnosti

DO NOT IMMERSE IN WATER – Neponárať do vody

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečenstvo udusenía. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

VÝROBCA: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.

VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR: ETA - Slovakia, spol. s.r.o., Stará Vajnorská 8, 831 04 Bratislava 3.

INSTRUCTIONS FOR USE**I. SAFETY PRECAUTIONS**

- Carefully read the user's manual before putting the appliance into operation, see the illustrations and save the manual for future use. Consider the instructions in the user's manual as a part of the appliance and provide it to other users of the appliance.
- Check that the voltage on the type label corresponds to the voltage in your electric power socket.
- **Do not insert the power plug into the electric power socket and do not pull it out of the electric power socket with wet hands or by pulling on the power cord!**
- **The product is intended for home use and similar (in shops, offices and similar workplaces, in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast). It is not intended for commercial use!**
- This appliance must not be used by children. Keep the device and its supply cord out of reach of children. The device may be used by persons with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge only if they are under supervision or they have been instructed about using the appliance safely and understand the potential dangers. Children must not play with the appliance.
- If the power cord of this appliance is damaged, the cord must be replaced by the manufacturer, their service technician or by a similarly qualified person, this will prevent the creation of a dangerous situation.
- Never use the appliance if the power cord or power plug are damaged, if it is not functioning correctly or if it has fallen on the floor and been damaged or if it has fallen into water. In such cases take the appliance to a professional service centre to verify its safety and correct function.
- Always disconnect the appliance from the power socket if you will be leaving it without supervision, before cleaning or disassembling.
- Do not leave the appliance in operation without supervision and supervise it for the entire time that food is being prepared!
- When the appliance is in operation, prevent pets, plants or insects to get in contact with it.
- **Never submerge the drive unit under water and do not wash under running water!**
- Use the appliance only in the working position in places, where there is no risk of it being knocked over and at a sufficient distance from sources of heat (e.g. **fire stoves, electric/ gas stoves, cookers**, etc.), and wet surfaces (**kitchen sinks, wash basins** etc.).
- **Do not use the appliance, if the rotary sieve is damaged, if it shows visible cracks or tears or if the sieve is torn.**

- Use the appliance only with accessories designed for this model. The use of other accessories may present a danger for the user.
- Correctly placing the lid on the appliance will release the safety lock and the appliance may be turned on.
- Before preparation, remove possible packages from food (e.g. **paper, a PE bag**, etc.).
- Do not use the pulp for further processing!
- Do not turn on the appliance without any ingredients inside!
- Do not insert the accessories into any body orifice.
- **Never put fingers into the feeding hole or use a fork, knife, spatula, spoon etc. to do so.** Use the provided pusher for this purpose.
- Check if the knob is in position **0** (OFF) before each plugging in of the appliance.
- Never use the appliance if the pulp container is not fitted to it properly.
- Do not process frozen food.
- If the pulp begins to pile up excessively, e.g. on the sieve or the lid, turn off the appliance and clean the part.
- Before removing the lid, allow rotating parts to stop completely.
- Make sure that the power supply cable does not get in between the rotating parts of the appliance.
- Regularly check the condition of the power supply cord of the appliance.
- Do not reel the power cord around the appliance to increase product lifecycle.
- The power supply cord must not be damaged by sharp or hot subjects, by naked flame and it must not be immersed into water or bent over sharp edges. Never put it on hot surfaces and do not let it hang over the edge of a table or a worktop. Hitting, stumbling over or pulling the power cord, e.g. by children, can result in tilting over or drawing the appliance down and cause serious injury!
- If you need to use an extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.
- Use this appliance only for its intended purpose described in these instructions for use! Never use the appliance for any other purpose.
- The producer does not undertake any responsibility for damage or injuries caused by improper use of the appliance and the accessories (e.g. **food deterioration, injuries, fire**) and its guarantee does not cover the appliance in the case of failure to comply with the safety warnings above.

II. FEATURES OF THE DEVICE (pic. 1)

A – propulsion unit

- A1 – switch/speed selector
- A2 – propulsion shaft
- A3 – closures
- A4 – supply cord

B – container with a drain

- B1 – safety lock

C – sieve

D – lid

- D1 – feeding opening

E – stamper

F – pulp collector

G – juice container

- G1 – lid with foam separator

H – cleaning brush

III. PREPARATION AND USE

Remove all packaging material and remove the appliance with accessories. Remove all adhesive foils, stickers or paper from the appliance. Wash all parts which will come in touch with food in hot water with soap, rinse them thoroughly with clean water and wipe dry or let dry before first use.

Assembly (pic. 1)

Insert the pulp container **F** into the holder.

Slide the container **B** into the propulsion unit **A** all the way.

Put the sieve **C** onto the propulsion shaft **A2** and secure it with slight pressure.

Put the lid **D** onto the container **B** and secure it by snapping the closures **A3** (slide the upper parts of the closures onto the protrusions in the grooves of the lid first and then snap in their bottom parts).

Proceed reversely when removing the individual parts.

Note: If the has been placed and secured incorrectly, the appliance will not turn on.

Food preparation

The appliance is intended for processing almost all kinds of fruit and vegetables.

Currant, bananas, avocado, figs, mango etc. are not suitable for processing in the juicer.

Always use fresh, ripe fruits and vegetables which will give you more juice.

Remove the stems and haulms.

Wash the fruit or vegetables thoroughly.

Cut bigger foods into smaller pieces.

Remove pits (e.g. with plums, apricots, cherries, etc.)

Remove thick skin (e.g. with melons, pineapples, cucumbers, potatoes, beet, celery, etc.)

Peel citrus fruits and remove white pulp and seeds; otherwise the juice could turn bitter.

Foods with thin skin do not need to be peeled (e.g. apples, pears, carrots, radish, parsley, etc.).

Use of the appliance

Place the assembled juicer on a firm, flat and dry surface (see par.

I. SAFETY PRECAUTIONS). Plug the fork of the supply cord **A4** into the el. outlet.

Place the container **G** without the lid **G1** or another suitable container for juice.

Turn the appliance on by turning the speed-selector **A1** to desired position according to the food processed.

- When processing soft/juicy food (e.g. **apples, citrus fruit, tomatoes**, etc.), turn the selector to position 1 (low speed).
- When processing food with lower juice ration (e.g. **carrots, parsley**, etc.), choose a higher speed.
- When processing hard food (e.g. **celery**), turn the regulator to position 5 (high speed).

Feed the prepared food into the feeding opening **D1** and push them slightly with the stamper **E**. Do not push hard on the stamper, it could affect quality of the juice or even cause the appliance to stop.

Having finished using the appliance, turn it off, wait till the rotating sieve stops completely and unplug the appliance from the outlet by pulling out the fork of the supply cord from the socket.

Before pouring the juice, put the lid **G1** on the container **G** which will catch the foam.

Notes

- We recommend suspending work once in a while and removing the pulp which has collected on the sieve or the lid (see par. **I. SAFETY PRECAUTIONS**).
- The preparation times depend on amount, kind and quality of the food used and range in tens of seconds. Maximum time of continuous operation is 2 minutes, then leave the appliance rest and cool down for approx. 2 min.
- If you need to empty the pulp container **F** during the process, turn off the appliance first. Lift the container, tilt it and remove it. Replace it reversely after emptying.
- The appliance features a feedback regulation which maintains the set motor revolutions independently of the load. In case of relieving it after a big load, the revolutions may fluctuate shortly. This is absolutely normal and is not a reason to take the device back.
- If the appliance becomes stuck, turn it off immediately and clean it.

Good tips

- To get more juice, push soft foods slowly.
- To keep as many vitamins as possible, consume the juice soon.
- In case you need to keep the juice for several hours, put it in a refrigerator. The juice will stay fresh longer if you add a few drops of lemon juice.
- Water down the juice for children with same amount of water.

IV. MAINTENANCE

Unplug the appliance from the electric outlet before each maintenance and cleaning by pulling out the fork of the supply cord from the socket! Do not use any abrasive cleaning agents (e.g. sharp objects, diluents or other dissolvents)! Clean the propulsion unit **A** and shaft **A2** with a soft, damp cloth. Wash the other removable accessories immediately after use in hot water with soap, rinse them with clean water and let dry (do not use the dish washer).

Pay special attention when cleaning the sieve as it may cause injury. The sieve **C** may be easily cleaned with the brush **H**. Some fruits may discolour the accessories. This has, however, no effect on the functions of the appliance and this discoloration will usually disappear with time. Never dry the plastic die-cast over a heat source (e.g. **stove, el./gas cooker**).

V. STORAGE

Store the appliance on a dry place, out of reach of children and persons sui juris.

VI. ENVIRONMENT



If the dimensions allow, there are marks of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal, hand them over at the special collection places where they will be accepted free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Ask for more details at the local authority or at a collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations.

If the appliance is to be put out of operation, after disconnecting it from power supply we recommend its cutoff and in this way it will not be possible to use the appliance again.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service!

Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to guarantee repair!

VII. TECHNICAL DATA

Voltage (V)	specified on the type label
Input power (W)	specified on the type label
Weight (kg) approx.	4,65
Volume of the bowl (l)	0,70

The product has received ES declaration of conformity according to Act as amended.

The product matches the requirements of the below statutory order as amended.

- Committee Regulation No. 2006/95/ES as amended, setting the technical requirements of the electrical appliance as low.
- Committee Regulation No. 2004/108/ES as amended, setting the technical requirements of products in terms of their electromagnetic compatibility.

The product is in conformity with the European Parliament and European Committee Regulation No. 1935/2004/ES re. Materials and objects designed for contact with food.

The manufacturer reserves the right for any insignificant deviations from the standard finished product which do not have any effect on the functioning of the product.

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

eta 0032

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

I. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

- Első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, tekintse meg az ábrákat és az útmutatót későbbi felhasználás céljaira gondosan őrizze meg. Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik-e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel. A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- **Nedves kézzel ne dugja be a csatlakozóvezeték villásdugóját az elektromos dugaszolóaljzatba vagy ne húzza ki azt a dugaszolóaljzattól a csatlakozóvezetéknel fogva!**
- **A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast“ típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!**
- A készüléket nem használhatják gyerekek! Tartsa a készüléket és a kábelt távol a gyerekektől! A készüléket nem használhatják felügyelet nélkül olyan személyek, akik alacsonyabb fizikai és szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek nincs tapasztalatuk és nem ismerik a használati utasításokat, kizárólag abban az esetben használhatják, ha a készülékek használatáról írt utasításokat és a lehetséges veszélyeket megértik! A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- A készüléket ne hagyja felügyelet nélkül és az ételkészítés teljes ideje alatt ellenőrizze!
- Soha ne használja a készüléket, ha sérült az erőátviteli kábele vagy a kábel villásdugója, ha hibásan működik, ha a földre ejtette és megsérült, vagy ha vízbe esett. Ilyen esetekben vigye a készüléket szakszervizbe, és ellenőriztesse le a biztonságosságát és helyes működését.
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere vagy hasonló minősítéssel rendelkező személy cserélje ki, hogy elkerüljük ezzel veszélyes helyzet kialakulását.
- A tartozékok vagy hozzáférhető részek kicserélése előtt, amelyek működés közben mozognak, beszerelés és szétszerelés előtt, tisztítás vagy karbantartás előtt, a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a tápkábel dugójának kihúzásával az aljzattól!
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha a készülék felügyelet nélkül marad, továbbá annak beszerelése, leszerelése vagy tisztítása előtt.

- A készülék működése közben kerülje a készülék és az otthoni állatok, virágok, vagy rovarok közötti kontaktust!
- Ne használja a készüléket, ha megsérült a rotációs rács, ha azon repedések, szakadások láthatóak, vagy ha az lyukas!
- **A meghajtóegységet soha ne merítse vízbe, ne mossa azt vízugár alatt!**
- A készüléket csak annak típusához készült tartozékokkal használja. Más típusú tartozékok használata a kezelő részére veszélyt jelenthet.
- Használja a készüléket csak annak munkahelyzetében és olyan helyen, ahol nem borulhat fel és hőforrásoktól (pl. **tűzhely, kályha, grill stb.**) valamint nedves felületektől (**mosogató, mosdó stb.**) megfelelő távolságban.
- A fedél készülékre történő helyes feltételek kiiktatja a biztonsági biztosítót és a készüléket ezután be lehet kapcsolni.
- **A készülék működése közben ne dugja be ujját a betöltőnyílásba és villát, kést és kanalat stb. sem használjon.** Erre a célra kizárólag a mellékelt nyomótuskót használja.
- A készülék minden egyes el. hálózatba történő becsatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a szabályozó **0** (kikapcsolt) helyzetben van-e.
- A munka befejezése után és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az el.hálózatról a csatlakozó vezeték villásdugója el.dugaszóaljzatból történő kihúzásával.
- Ha a készülék felügyelet nélkül marad, akkor válassza azt le az elektromos becsatlakozásról.
- Az előkészítés előtt távolítsa el az élelmiszerekről azok esetleges csomagolását (pl. **papírt, PE- zacskókat stb.**).
- A készüléket ne kapcsolja be behelyezett hozzávalók nélkül!
- A tartozékokat ne rakja be semmiféle testnyílásba!
- Ne engedje meg, hogy gyermekek a készüléket felügyelet nélkül használják!
- Ne használja a készüléket, ha annak rotációs szitája megsérült.
- Ne használja a készüléket feltett gyümölcsbűs tartó nélkül.
- Ne dolgozzon fel fagyott élelmiszereket.
- Ha a gyümölcsbűs túlzottan vagy nagyobb mennyiségben kezd kiválni pl. a szitán vagy a fedélben, akkor kapcsolja ki a készüléket és tisztítsa ki a megfelelő alkatrészt.
- A fedél levétele előtt kapcsolja ki a készüléket és várja meg, amíg a forgó szita leáll.
- Vigyázzon arra, hogy a csatlakozó vezeték ne kerüljön érintkezésbe a készülék forgó alkatrészeivel.
- Ne használja a készüléket, ha megsérült a rotációs rács, ha azon repedések, szakadások láthatóak, vagy ha az lyukas!
- A csatlakozó vezetékét nem szabad éles vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megrongálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem pedig éles peremeken át hajlítani.
- Az esetleges vezetékhozzabító használatakor fontos, hogy az ép legyen és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
- Ellenőrizze rendszeresen a készülék csatlakozóvezetéke állapotát.
- Akadályozza meg azt, hogy a csatlakozó kábel szabadon függjön a munkalap szélén átnyúlva, ahol ahhoz gyermekek hozzáférhetnek.
- Ne csavarja rá a csatlakozó vezetékét a készülékre, meghosszabbítja ezzel a csatlakozó vezeték élettartamát.
- A készüléket ne használja más célokra, mint amire a készült és amit ezen utasítás leírása tartalmaz!
- Gyártó cég nem felelős a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért (pl. **az élelmiszerek tönkremeneteléért, balesetekért, forrázási, és tűzkárokért**) és nem felelős a készülék jóállásáért a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén.

II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1.sz.ábra)

A – hajtó egység

A1 – sebesség kapcsoló/szabályozó

A2 – a meghajtótengely

B – edény kiöntővel

C – szűrő

D – fedél

E – nyomótuskó

G – gyümölcslé tartó edény

H – tisztító kefe

A3 – elzárók

A4 – csatlakozó vezeték

B1 – biztonsági biztosíték

D1 – jelű töltőnyílás.

F – gyümölcsbűs tároló

G1 – fedél hableválasztóval

III. A KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA

Távolítson el minden csomagoló anyagot, majd vegye ki a készüléket és tartozékait.

Távolítson el a készülékről minden esetleges tapadó fóliát, címkét vagy papírt. Első üzembehelyezés előtt mossa le azokat a részeket, amelyek élelmiszerekkel érintkeznek forró, szappanos vízzel, majd alaposan öblítse le azokat tiszta vízzel és törölje szárazra, illetve szárítsa meg azokat.

A készülék összeállítása (1 sz.ábra)

Helyezze be a az **F** jelű gyümölcsbűs tároló tartályt.

A **B** jelű edényt helyezze az **A** jelű meghajtóegységre egészen ütközésig. A **C** jelű szitát helyezze az **A2** meghajtótengelyre majd gyenge nyomással biztosítsa azt. A **B** jelű edényre helyezze rá a **D** jelű fedelet és biztosítsa azt az **A3** jelű zár kattanásiáig (először helyezze fel a zárórészek zárjait a fedél mélyedéseiben levő kiugrásokra és ezután kattints be azok alsó részeit is). Az egyes alkatrészek kivételekor fordított sorrendben járjon el.

Megjegyzés: A fedél helytelen elhelyezése és rögzítése során a készüléket nem lehet bekapcsolni.

Az élelmiszerek előkészítése

A készülék majdnem minden fajta gyümölcs és zöldség feldolgozására készült.

Ribizli, banán, avokádó, fíkusz, mangó stb. nem alkalmasak a gyümölcs centrifugában történő feldolgozásra. Mindenkor friss és érett gyümölcsöt dolgozzon fel, mivel azokból több levét nyer. Távolítsa el a gyümölcs szárát (a szőlőnél a fűrtöt) és a levézetet.

A gyümölcsöt vagy a zöldséget gondosan mossa meg.

Nagyobb élelmiszerdarabokat szeletelje kisebb darabokra. Vegye ki a magokat (pl. a szilvánál, az őszibaracknál, cseresznyénél stb.). A vastagabb héjakat távolítsa el

(pl. a dinnyénél, ananásznál, uborkánál, burgonyánál, répaféléknél, zellernél stb.).

A citrusféléket hámozza meg, távolítsa el annak fehér érzetét és magvait, különben a gyümölcslé keserű mellékízt nyerhet. A vékony héjjal rendelkező élelmiszereket ne hámozza meg (pl. alma, körte, sárgarépa, hónapos retek, petrezselyem stb.)

A készülék használata

Az összeállított készüléket helyezze sima és száraz felületre (lásd az **I. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK** bekezdést). Az **A4** jelű csatlakozóvezeték villásdugóját dugja be az el. dugaszolóaljzatba. A kiöntő alá helyezze el a **G** jelű edényt, annak **G1** jelű fedele nélkül vagy más edényt a gyümölcslé felfogására. Kapcsolja be a készüléket az **A1** jelű szabályozó a feldolgozandó élelmiszernek megfelelő helyzetbe történő elfordításával.

– A puha/nagyobb létartalmú élelmiszerekhez (pl. alma, citromfélék, paradicsom stb.) fordítsa a szabályozót az **1** állásba (kis sebesség).

- Az alacsony létartalmú élelmiszerek (pl. sárgarépa, petrezselyem stb.) feldolgozásakor állítsa be a szabályozót nagyobb sebességre.
- A szilárd élelmiszerek (pl. zeller) feldolgozásakor a szabályozót fordítsa el az 5 jelű állásba (nagy sebesség).

Az előkészített élelmiszereket fokozatosan töltse be a **D1** jelű töltőnyílásba és azokat kis nyomással nyomja be a készülékbe az **E** jelű nyomóval. A nyomót ne nyomja túl erősen, mivel az befolyásolhatja a végleges minőséget vagy esetleg leállíthatja a készüléket is.

A munka végétével kapcsolja ki a készüléket, várja meg, amíg a forgó szita teljesen leáll és kapcsolja le a készüléket az el.hálózatról a csatlakozó vezeték villásdugója el. dugaszolóaljzatból történő kihúzásával.

A gyümölcsle betöltésekor tegye fel a **G** jelű edényre a **G1** jelű tetőt, ami felfogja a keletkezett habot.

Megjegyzések

- Javasoljuk a munkát időnként megszakítani és eltávolítani a gyümölcslehűt, ami a szűrőre vagy a fedélre ragadt (lásd az **I. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK** részt).
- Az elkészítési idő a felhasznált élelmiszerek mennyiségétől, fajtájától és minőségétől függő és egy ill. tíz másodperc nagyságrendben mozog.
A megszakítás nélküli bekapcsolt állapot maximális ideje **2 perc**, ezután tartson ismét **2 perc** szünetet, ami a hajtóegység lehűléséhez szükséges.
- Ha centrifugálás közben szükséges lesz az **F** jelű gyümölcslehű tartó kiürítése, akkor először kapcsolja ki a készüléket. Emelje fel a tárolót, billentse meg és vegye ki a készülékből. Kiürítés után fordított módon helyezze azt vissza a helyére.
- A készülék visszakapcsolásos szabályozással rendelkezik, ami a terheléstől függetlenül állandó fordulatszámot tart be. Esetleges nagy teljesítményről történő teljesítménycsökkenés során a fordulatszám ingadozhat. Ez normális jelenség, és nem ok arra, hogy a készüléket reklamálja.
- Ha a készülék blokkolódás miatt leáll, akkor azt azonnal kapcsolja ki és tisztítsa meg.

Jótanácsok

- Nagyobb mennyiségű gyümölcsle nyeréséhez a puha élelmiszereket lassan nyomja csak le.
- A legtöbb vitamin megőrzéséhez a kész gyümölcslevet minél előbb fogyassza el.
- Abban az esetben, ha a gyümölcslevet néhány órára tárolnia kell, helyezze azt hűtőszekrénybe. A gyümölcsle jobban tárolható, ha ahhoz néhány csepp citromlevet ad.
- A gyermekek részére a gyümölcslevet azonos mennyiségű vízzel hígítsa fel.

IV. KARBANTARTÁS

Karbantartás előtt mindig húzza ki a készülék csatlakozóvezetéke villásdugóját a hálózati el. dugaszolóaljzatról! Ne használjon karcos és agresszív tisztítószeret (pl. éles tárgyakat, kaparót, hígítókat vagy egyéb oldószereket)! Az **A jelű meghajtóegységet és az **A2** jelű tengelyt puha nedves ruhával tisztítsa. A többi levehető tartozékot közvetlenül azok használata után mossa le forró, szappanos vízben, öblítse le tiszta vízzel és hagyja azt megszáradni (ne használjon edénmosogató berendezést).**

A szűrő tisztításakor legyen fokozottan óvatos, ne sérüljön meg. A **C** jelű szűrőt a mellékelt **H** jelű kefével könnyen tisztíthatja. Némelyik termény a tartozékokat bizonyos mértékben beszínezheti. Ez azonban nincs hatással a készülék működésére és ez a színeződés egy idő múltán el is tűnik majd. A műanyagból préselt részeket ne szárítsa hőforrás (pl. **kályha, el/gáztűzhely**) fölött.

V. TÁROLÁS

A készüléket tiszta állapotban, biztonságos és száraz helyen, gyermekek és nem önjogú személyek részére nem hozzáférhető helyen tárolja.

VI. ÖKOLÓGIA

Amennyiben a méretek lehetővé teszik, a készülék valamennyi darabján fel vannak tüntetve a csomagolóanyagok, komponensek és tartozékok gyártására használt anyagok jelei, továbbá azok újrahasznosítására vonatkozó jelzések. A termékén vagy annak kíséző dokumentációjában feltüntetett jelzések azt jelentik, hogy az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a kommunális hulladékokkal együtt ártalmatlanítani. A helyes ártalmatlanítás céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyenesen veszik át. A termékek helyes ártalmatlanításával értékes természeti forrásokat segít megőrizni és megelőzi azok nem megfelelő ártalmatlanításból következő potenciálisan negatív hatásait a környezetre és az emberi egészségre. További részleteket kérjen a helyi önkormányzattól vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyen. Ezen hulladék anyagok helytelen ártalmatlanítása néhány ország előírásai szerint pénzbírsággal is járhat. Amennyiben a készüléket véglegesen kicseréjezi, javasoljuk annak csatlakozóvezetéke elektromos hálózatról történő lekapcsolásakor a csatlakozóvezetékét levágni, ezzel a készülék használhatatlanná válik.

Terjedelmesebb jellegű karbantartást vagy olyan karbantartást, ami a készülék belső részébe történő beavatkozást igényli, csak szakszerviz végezhet!

A gyártói utasítások be nem tartása a garancia kötelezettségek megszűnését vonja maga után!

VII. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V)	értéke az adattáblán található
Teljesítményfelvétel (W)	értéke az adattáblán található
Tömeg (kg) kb.	4,65
A gyümölcslé tartó edény térfogata (l)	0,70
Zajkibocsátási érték dB (A)	80

Elektromágneses kompatibilitás szempontjából a termék megfelel a termékekkel szemben támasztott műszaki követelményekről szóló 2004/108/ES sz. európai tanácsi irányelvnek, elektromos biztonság szempontjából pedig a 2006/95/ES sz. európai tanácsi irányelvnek. A termék összhangban van az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyokról szóló 1935/2004/ES sz. európai parlamenti és tanácsi rendelettel. A standard kivitteltől eltérő nem alapvető jellegű, a termék funkcióját nem befolyásoló eltérések kivitelezési jogát gyártócég fenntartja.

HOUSEHOLD USE ONLY – Csak háztartásokon belüli használatra.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer.

GYÁRTJA: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Cseh Köztársaság.

eta 0032

INSTRUKCJA OBSŁUGI

I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym uruchomieniem należy przeczytać instrukcje obsługi, przeglądnąć i zachować instrukcję do późniejszego wglądu. Wskazówki w instrukcji obsługi należy uważać za część urządzenia i przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Sprawdź, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w Twoim gniazdku elektrycznym. Wtyczkę przewodu zasilania należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazda według!
- **Wtyczki kabla zasilającego nie wkładaj do gniazdku elektrycznego i nie wyciągaj mokrymi rękami i ciągnąc za kabel zasilania!**
- **Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!**
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i kabel w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą, jeżeli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat używania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalnemu zagrożeniu. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy i kontroluj przez cały czas przygotowywania soków!
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli ma uszkodzony kabel zasilający lub wtyczkę, jeśli nie działa prawidłowo, gdy upadło na ziemię i uszkodziło się lub spadło do wody. W takich przypadkach, należy zanieść urządzenie do autoryzowanego serwisu celem sprawdzenia jego bezpieczeństwa i prawidłowego działania.
- W przypadku, gdy kabel tego urządzenia jest uszkodzony, musi on być zastąpiony przez producenta, serwisanta lub podobną osobę uprawnioną, żeby w taki sposób uniknąć powstania niebezpiecznych sytuacji.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli sito obrotowe jest uszkodzone, jeśli ma widzialne pęknięcia, czy jest rozerwane.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Podczas pracy urządzenia należy zapobiegać, aby zwierzęta i owady nie miały dostępu do urządzenia.
- Jednostki napędowej nie wolno zanurzać w wodzie (nawet częściowo) lub myć pod bieżącą wodą!

- Urządzenie należy używać tylko w pozycji roboczej w miejscach, gdzie nie istnieje ryzyko przewrócenia się, z dala od źródeł ciepła (np. **piec, piekarnik, grill**, itp.) i mokrych powierzchni (np. **zlewozmywak, umywalka**, itp.).
- Należy używać tylko akcesoriów przeznaczonych do tego typu urządzenia. Stosowanie innych akcesoriów może stanowić zagrożenie dla obsługi.
- Właściwie włożona pokrywa na urządzenie uwolni bezpiecznik i urządzenie może być włączone.
- **Nigdy podczas pracy urządzenia nie wkładaj palców do otworu dozującego a także nie używaj widelca, noża, łyżki itd.** W tym celu należy używać wyłącznie załączonego dociskacza.
- Przed każdym podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, upewnij się, że regulator jest w położeniu **0** (wyłączony).
- Przed przygotowaniem należy usunąć z żywności opakowania (np. **papier, torby PE**, itp.).
- Po pracy i przed każdą konserwacją, należy urządzenie wyłączyć i odłączyć od sieci, wyciągając wtyczkę z gniazdka.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, pozostawiając go bez nadzoru.
- Nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru!
- Nie włączaj urządzenia bez włożonych składników!
- Nie używaj urządzenia, jeśli sito wirujące jest uszkodzone.
- Akcesoriów nie wsuwać do żadnych otworów w ciele.
- Urządzenia nie używaj bez włożonego zbiornika na mięsz.
- Nie należy przetwarzać mrożonek.
- Gdy mięsz zaczyna gromadzić się nadmiernie np. na sicie lub na pokrywie, należy wyłączyć urządzenie i odpowiednią część wyczyścić.
- Przed usunięciem pokrywy, należy urządzenie wyłączyć i poczekać, aż przestanie się obracać sito.
- Upewnij się, że przewód zasilający nie dostał się do kontaktu z częściami obrotowymi urządzenia.
- Kabel zasilający nie może być uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty, otwarty ogień, nie można go zanurzać w wodzie lub zginać przez krawędzie.
- Jeśli konieczne jest wykorzystanie kabla przedłużającego, jest konieczne, żeby nie był uszkodzony i spełniał obowiązujące normy.
- Należy regularnie kontrolować stan kabla zasilającego urządzenia.
- Nie owijaj kabla wokół urządzenia, wydłużysz jego żywotność.
- Nigdy nie należy używać urządzenia do innych celów niż, dla których jest przeznaczone, oraz opisane w niniejszej instrukcji!
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez niewłaściwe traktowanie urządzenia (np. **pogorszenie jakości żywności, poranienia, oparzenia, pożar** itp.) i nie ponosi odpowiedzialności za gwarancje dotyczące urządzenia w przypadku nieprzestrzegania wyżej przedstawionych zasad bezpieczeństwa.

II. OPIS URZĄDZENIA (rys. 1)

A – napęd

- A1 – włącznik/regulator prędkości
- A2 – wał napędowy

- A3 – zamknięcia
- A4 – przewód zasilający

B – zbiornik z wylewem

- B1 – zabezpieczenie

C – sito

D – pokrywa

D1 – otwór dozujący

E – dociskacz**F – zbiornik na wytloki****G – pojemnik na sok**

G1 – pokrywa z oddzielaczem piany

H – szczoteczka czyszcząca**III. PRZYGOTOWANIE I UŻYCIE URZĄDZENIA**

Usuń materiał opakowaniowy i wyjmij urządzenie i akcesoria. Z urządzenia usuń wszystkie folie adhezyjne, naklejki lub papier. Przed pierwszym użyciem należy umyć wszystkie części, które będą miały kontakt z żywnością, w gorącej wodzie z detergentem, dobrze spłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha lub pozostawić do wyschnięcia.

Złożenie urządzenia (rys. 1)

Do uchwytu włóż zbiornik na wytloki **F**.

Zbiornik **B** zasun do jednostki napędowej **A** aż do oporu.

Sitko **C** włóż na wał napędowy **A2** i lekko naciskając zabezpiecz w położeniu zablokowanym.

Na zbiornik **B** prawidłowo nałóż pokrywę **D** i zabezpiecz go w położeniu zablokowanym **A3** (najpierw, nasun górną część zamknięcia na występkę w zagłębieniach pokrywy a następnie zaklapnij w ich dolnej części). Przy wyjmowaniu poszczególnych części postępuj w odwrotny sposób.

Uwaga: Podczas niewłaściwego włożenia i montażu pokrywy, nie można włączyć urządzenia.

Przygotowanie owoców i warzyw

Urządzenie jest przeznaczone do przetworzenia niemal wszystkich owoców i warzyw.

Porzeczki, banany, awokado, figi, mango, itp. nie nadają się do sokowirówki.

Używaj świeżych, dojrzałych owoców i warzyw, aby uzyskać więcej soku.

Z owoców czy warzyw usuń ogonek (todygi w winogronach) i nać.

Starannie umyj owoce lub warzywa.

Większe podziel na mniejsze kawałki.

Usuń pestki (np. ze śliwki, brzoskwini, czereśni itp.).

Należy usunąć grubą skórę (np. arbuzy, ananasy, ogórki, ziemniaki, buraki, seler itd.).

Owoce cytrusowe obierz i usuń biały miąższ i pestki, w przeciwnym razie sok może mieć gorzki smak.

Owoców lub warzyw z cienką skórką nie musisz obierać (np. jabłka, gruszki, marchew, rzodkiew, pietruszka, itp.).

Użycie urządzenia

Umieścić urządzenie na stabilną, płaską i suchą powierzchnię (zob. pkt I. **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**). Wtyczką kabla zasilania **A4** włóż do gniazdka. Pod wylew umieść pojemnik **G** bez pokrywy **G1** lub inny pojemnik na sok. Włącz urządzenie obracając regulator **A1** na odpowiednią pozycję, w zależności od rodzaju owoców lub warzyw.

- Do przetwarzania miękkich/soczystych owoców czy warzyw (np. jabłka, owoce cytrusowe, pomidory itd.) obróć regulator na pozycję **1** (niska prędkość).
- Do przetwarzania owoców czy warzyw z niższym udziałem soku (np. marchew, pietruszka itp.), wybierz wyższą prędkość.
- Do przetworzenia twardych owoców czy warzyw (np. seler) obróć regulator na pozycję **5** (wysoka prędkość).

Przygotowane warzywa i owoce należy stopniowo wkładać do otworu dozującego **D1** i lekko naciskać dociskaczem **E**. Na dociskacz zbyt mocno nie naciskaj mogłoby to mieć wpływ na końcową jakość, a nawet spowodować zatrzymanie urządzenia.

Po pracy sokowirówkę należy wyłączyć, poczekać, aż przestanie się obracać sito i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Przed nalewaniem soku nałóż pokrywkę **G1** na pojemnik **G**, który przechwyci pianę.

Uwagi

- Zaleca się, aby od czasu do czasu przerwać pracę i usunąć miąższ, który złapał się na sitko i pokrywkę (zob. pkt **I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**).
- Czas przygotowania zależy od ilości, rodzaju i jakości owoców czy warzyw i jest w jednostkach do kilkudziesięciu sekund.
Maksymalny czas ciągłej pracy to **2 min**. Potem należy zrobić przerwę po ok. **2 min**. niezbędną do chłodzenia silnika.
- Jeśli podczas pracy chcesz opróżnić pojemnik na miąższ **F**, najpierw wyłącz urządzenie. Zbiornik podnieś, pochyl i wyjmij. Po opróżnieniu, włóż z powrotem w odwrotny sposób.
- Urządzenie jest wyposażone w regulację zwrotną, która utrzymuje ustawioną stałą obrotową prędkość silnika, niezależnie od obciążenia. W przypadku zmiany dużego obciążenia na mniejsze obroty na krótko mogą zakołysać. Zjawisko to jest normalne i nie jest powodem do reklamowania urządzenia.
- Gdyby doszło do zablokowania urządzenia, natychmiast go wyłącz i wyczyść.

Dobre rady

- Aby uzyskać więcej soku, naciskaj miękkie owce czy warzywa powoli.
- Aby zachować jak najwięcej witamin, zużyj uzyskany sok jak najszybciej.
- W przypadku, że sok musisz przechowywać przez kilka godzin, umieścić go w lodówce. Sok przechowuje się lepiej, jeśli dodasz kilka kropli soku z cytryny.
- Sok dla dzieci należy rozcieńczyć z tą samą ilością wody.

IV. KONSERWACJA

Przed konserwacją i czyszczeniem zawsze należy wyłączyć urządzenie i odłączyć z sieci wyciągając wtyczkę z gniazda! Nie używaj szorstkich i agresywnych środków czyszczących (np. ostre przedmioty, skrobaczki, rozcieńczalniki lub inne rozpuszczalniki)! Napęd **A i wał **A2** należy czyścić wilgotną, miękką ściereczką. Inne akcesoria wymienne należy umyć bezpośrednio po użyciu, w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu i przepłukać w czystej wodzie i pozostawić do wyschnięcia (nie należy używać zmywarki). Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia sita, aby się nie poranić. Sitko **C** można łatwo oczyścić załączoną szczotką **H**. Niektóre owoce mogą powodować plamy i przebarwienia na akcesoriach. Jednakże nie ma to wpływu na funkcjonowanie urządzenia, a przebarwienie zwykle za jakiś okres samo zniknie. Części z tworzyw sztucznych nigdy nie należy suszyć nad źródłem ciepła (np. kuchenki elektryczne/kuchenki gazowe).**

V. SKŁADOWANIE

Urządzenie należy przechowywać w suchym bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niekompetentnych.

VI. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwarzania wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy odnieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. W celu uzyskania innych szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego (zobacz www.elektroeko.pl). Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi.

W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie możliwe.

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do elektrycznej części urządzenia, wykonać może wyłącznie specjalistyczny serwis!

Nieprzestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!

VII. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V)	podano na tabliczce znamionowej
Pobór mocy (W)	podano na tabliczce znamionowej
Waga ok. (kg)	4,65
Objętość pojemnika na sok (l)	0,70

Produkt spełnia wymogi Dyrektywy 2004/108/ES włącznie z dodatkami w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej oraz wymogi Dyrektywy 95/2006/ES włącznie z dodatkami w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego.

Jest zgodny z rozporządzeniem 1935/2004/ES Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do żywnością.

Producent zastrzega sobie prawo do wykonania drobnych zmian od wykonania standardowego, które nie ma wpływu na działanie produktu.

HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do użytku domowego.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Niebezpieczeństwo uduszenia. Torebkę z PE należy położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!

PRODUCENT: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Republika Czeska.

Importer: DIGISON Polska sp. z o.o., ul. Krzemieniecka 46, Wrocław 54 613 Poland

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

I. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым применением прибора следует внимательно ознакомиться с содержанием настоящей инструкции включая рисунки и инструкцию сохранить. Инструкции в руководстве следует считать частью прибора и необходимо их передать любому другому пользователю прибором.
- Проверьте, чтобы данные на типовой табличке соответствовали напряжению в Вашей розетке электросети.
- Никогда не используйте прибор в случае повреждения привода или вилки питания, если он работает неправильно или упал на землю и повреждён. В этих случаях отнесите прибор в специализированную сервисную мастерскую для проверки безопасности и правильности работы.
- **Не вставляйте привод питания в эл. розетку и не доставайте его из розетки мокрыми руками и не тяните за кабель.**
- **Прибор предназначен только для домашнего и аналогичного применения (не в коммерческих целях)!**
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными возможностями сенсорной системы, ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, лицами с недостаточным опытом и знаниями при условии ознакомления с правилами безопасности и рисками, связанными с эксплуатацией прибора, или под наблюдением лиц, ответственных за обеспечение безопасност. Не позволяйте детям играть с прибором. Чистка данного прибора, а также его использование детьми должны происходить только под присмотром взрослых.
- **Не оставляйте работающий прибор без наблюдения и контролируйте его в течение всего времени приготовления продуктов питания!**
- **Никогда не погружайте в воду блок привода (даже частично) и не мойте его потоком воды!**
- Используйте прибор только в рабочем положении в местах, где отсутствует опасность его опрокидывания на достаточном расстоянии от источников тепла (напр. **печь, духовка, гриль и т.п.**) и влажных поверхностей (**мойки, умывальники и т.д.**).
- Используйте прибор только с принадлежностями, предназначенными для данного типа. Использование иных принадлежностей может быть опасно для пользователя.
- Правильная установка крышки на прибор отключает предохранитель и прибор можно включить.
- **Никогда во время работы прибора не вставляйте пальцы в отверстие заполнения, а также не используйте вилку, нож, ложку и т.п. Используйте для этой цели только прилагаемую трамбовку.**
- Перед каждым подключением прибора к эл. сети проверьте, чтобы регулятор был в позиции **0** (выключено).
- По окончании работы и перед проведением каждого ухода всегда выключите прибор и отключите его от сети вытягиванием вилки эл. питания из розетки.

- Никогда не оставляйте включенный в сеть прибор без надзора.
- Не используйте прибор в случае повреждения ротационного ситечка.
- Не используйте прибор без установленного сборника мякоти.
- Не обрабатывайте замороженные продукты.
- Если соберется чрезмерное количество мякоти на ситечке или крышке – выключите прибор и очистите соответствующую деталь.
- Перед снятием крышки отключите прибор и подождите до полной остановки ротационного ситечка.
- Обратите внимание, чтобы привод питания не контактировал с ротационными частями прибора.
- Регулярно проверяйте состояние питательного провода электроприбора.
- Воспрепятствуйте возникновению ситуации, при которой питательный провод может свободно повиснуть через край рабочей поверхности, где до него могут дотянуться дети.
- Привод питания не должен быть повреждён острыми или горячими предметами, открытым огнём и не должен погружаться в воду или сгибаться на острых гранях.
- При необходимости использования удлинителя он не должен быть повреждён и должен соответствовать действующим нормам.
- Если привод питания данного прибора повреждён, его должен заменить производитель, сервисный техник или аналогичное квалифицированное лицо для предотвращения опасных ситуаций.
- Никогда не используйте прибор в иных целях и не по назначению, приведенному в данной инструкции!
- Производитель не несёт ответственности за ущерб, причиненный неправильной эксплуатацией прибора и принадлежностей (напр. **порча продуктов питания, травмы, пожар**) и не обязан осуществлять гарантийное обслуживание в случае несоблюдения указанных правил безопасности.

II. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (рис. 1)

A – блок привода

A1 – выключатель/регулятор скорости

A2 – вал двигателя

A3 – замки

A4 – привод питания

B – ёмкость со сливом

B1 – предохранитель

C – ситечко

D – крышка

D1 – заливное отверстие

E – трамбовка

F – сборник мякоти

G – ёмкость для сока

G1 – крышка с сепаратором для пены

H – щётка для чистки

III. ПОДГОТОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

Удалите все упаковочные материалы и достаньте прибор с принадлежностями. С поверхности прибора снимите все случайные адгезионные пленки, наклейки или бумагу. Перед первым применением умойте все части, которые будут контактировать с продуктами питания, в горячей воде с моющим средством, тщательно смойте чистой водой и вытрите насухо или дайте им высохнуть.

Сборка прибора (рис. 1)

Вставьте в держатель резервуар для мякоти **F**.

Ёмкость **B** вставьте в блок привода **A** до упора.

Ситечко **C** установите на вал привода **A2** с небольшим нажатием зафиксируйте его.

Установите крышку **D** на ёмкость **B** и зафиксируйте её защёлкиванием замков **A3** (сначала надвиньте верхнюю часть замков на выступы в углублениях крышки, а потом защелкните их нижние части).

При снятии отдельных деталей действуйте в обратном порядке.

Примечание: В случае неправильной установки и закрепления крышки прибор не включится.

Подготовка продуктов питания

Прибор предназначен для переработки практически всех видов фруктов и овощей. Смородина, бананы, авокадо, финики, манго и т.п. не предназначены для переработки в соковыжималке.

Всегда используйте свежие, созревшие фрукты и овощи, это поможет получить больший объём сока.

Удалите стебли (кисти у винограда) и зелень.

Тщательно умойте фрукты и овощи.

Крупные овощи разрежьте на мелкие куски.

Удалите косточки (напр. для слив, персиков, черешни и т.д.).

Удалите толстую кожуру (напр. для арбузов, ананасов, огурцов, картофеля, свеклы, сельдерея и т.д.).

Цитрусовые плоды очистите и удалите белую мякоть и косточки, в ином случае сок может быть с горьким привкусом.

Не нужно чистить продукты с тонкой кожурой (напр. яблоки, груши, морковь, редиску, петрушку и т.д.).

Использование прибора

Разместите собранный прибор на прочной, ровной и сухой подставке (см. абз.

I. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ). Вставьте вилку привода питания **A4** в эл. розетку.

Под сливом разместите ёмкость **G** без крышки **G1** или иную подходящую ёмкость для сока. Включите прибор поворотом регулятора **A1** в соответствующее положение для обрабатываемого продукта.

- Для обработки мягких/сочных продуктов (напр. яблок, цитрусов, помидоров и т.д.) поверните регулятор в положение **1** (низкая скорость).
- Для обработки продуктов с низким содержанием сока (напр. морковь, петрушка и т.д.) установите регулятором более высокую скорость.
- Для обработки твёрдых продуктов (напр. сельдерея) поверните регулятор в позицию **5** (большая скорость).

Постепенно вкладывайте подготовленные продукты в отверстие заполнения **D1** и слегка прижимайте их трамбовкой **E**. Не жмите на трамбовку слишком сильно, это может ухудшить качество обработки или даже привести к остановке прибора. По окончании работы выключите прибор, подождите до полной остановки ротационного ситечка и отключите прибор от эл. сети вытягиванием вилки эл. привода из розетки.

Перед выливанием сока установите на ёмкость **G** крышку **G1**, которая задержит возникшую пену.

Примечания

- Рекомендуем периодически прервать работу и удалить мякоть, которая накопилась на ситечке или крышке (см. абз. **I. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**).
- Время подготовки зависит от количества, типа и качества используемых продуктов и колеблется в диапазоне от нескольких до десятков секунд. Максимальная продолжительность непрерывной работы составляет **2 мин.**, после этого сделайте паузу около **2 мин.**, необходимую для охлаждения блока привода.
- Если во время отжимания сока необходимо очистить сборник мякоти **F**, сначала выключите прибор. Приподнимите сборник, наклоните и достаньте его. После очистки верните его на место в обратной последовательности.
- Прибор оборудован регулированием, которое поддерживает установленные постоянные обороты двигателя независимо от нагрузки. В случае уменьшения большой нагрузки обороты могут временно колебаться. Это нормально и не может быть причиной рекламации прибора.
- В случае блокировки прибора немедленно выключите и очистите его.

Полезные советы

- Для увеличения выхода сока сжимайте мягкие продукты медленно.
- Для сохранения максимального количества витаминов употребляйте сок сразу после приготовления.
- В случае необходимости хранения сока поместите его в холодильник. Сок сохранится лучше, если в него добавить несколько капель лимонного сока.
- Для детей разведите сок водой в соотношении 1:1.

IV. УХОД

Перед проведением каждого ухода и очистки всегда выключите прибор и отключите его от сети вытягиванием вилки эл. питания из розетки! Не используйте абразивные и агрессивные чистящие средства (напр., острыми предметами, скребками, разбавителями или другими растворителями)! Блок привода **A и вал **A2** очищайте мягкой влажной тканью. Иные съёмные принадлежности умойте сразу после применения в горячей воде с моющим средством, промойте чистой водой и высушите их (не мыть в посудомоечной машине). При очистке ситечка будьте очень осторожны и избегайте травм. Ситечко **C** можно легко очистить прилагаемой щеткой **H**. Некоторые фрукты могут окрасить принадлежности в свой цвет. Однако это абсолютно не влияет на работу прибора, а такая окраска обычно через некоторое время исчезнет. Никогда не сушите теплом прессованные пластмассовые изделия (напр. на печи, в эл./газовой духовке).**

V. ХРАНЕНИЕ

Храните прибор в сухом безопасном месте, беречь от детей и недееспособных лиц.

VI. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



На всех частях поставляемого прибора, размеры которых это допускают, указано обозначение материала, использованного для изготовления упаковки, компонентов и принадлежностей с указанием способа их переработки. Указанные символы на изделии или в сопроводительной документации означают то, что использованные электрические или электронные изделия не должны ликвидироваться вместе с бытовыми отходами. После полного окончания эксплуатации изделия, следует его компоненты ликвидировать посредством для этой цели предназначенной сети сбора утиль-сырья.

Для полного вывода прибора из эксплуатации рекомендуется после отключения прибора из розетки электрической сети отрезать кабель питания. После этого прибором нельзя пользоваться.

Техническое обслуживание капитального характера или требующее вмешательство во внутренние части прибора, может проводить только специализированная ремонтная мастерская!

Несоблюдение указаний производителя лишает потребителя права гарантийного ремонта!

VII. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение (В)	указано на типовом щитке прибора
Потребляемая мощность (Вт)	указана на типовом щитке прибора
Масса (кг)	4,65
Объем чаши (л)	0,7

Изделие соответствует действующим нормам техники безопасности и Директивам Европейского парламента и Совета 2006/95/EC и 2004/108/EC.

Изделие соответствует Указу Европейского парламента и Совета № 1935/2004/EC об материалах и предметах предназначенных для контакта с продуктами.

Завод-изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изделия несущественные изменения, которые не окажут влияние на функцию изделия.

HOUSEHOLD USE ONLY – Только для домашнего пользования.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Не погружать в воду или другие жидкости.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Опасность удушья. Не давайте детям, возможность доступа к полиэтиленовому пакету. Пакет не предназначен для игры.

Postup při reklamaci

Kupující je povinen při reklamaci předložit s reklamovaným výrobkem doklad o jeho koupi, příp. záruční list, uvést důvod reklamace a vadu popsat. Při reklamaci v záruční době se obraťte na servisy podle adres na www.eta.cz. K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a **SVOJI PŘESNOU ADRESU**. Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

Postup pri reklamácii

Kupujúci je povinný pri reklamácii predložiť s reklamovaným výrobkom doklad o jeho kúpe, prípadne záručný list, uviesť dôvod reklamácie a závadu popísať. Pri reklamácii v záručnej lehote sa obracajte na opravovne podľa adries uvedených na www.eta.sk. K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a **SVOJU PRESNÚ ADRESU**. Pri reklamácii v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov neprijímame do opravy znečistené výrobky.

Záznamy o záručních opravách • Záznamy o záručných opravách

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

od
do

Zakázka číslo Zakázka číslo

Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

od
do

Zakázka číslo Zakázka číslo

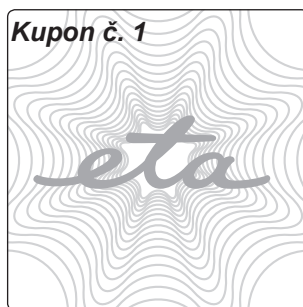
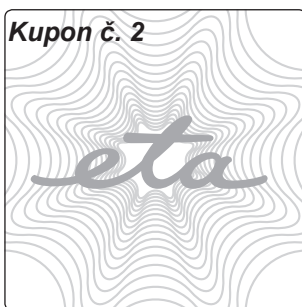
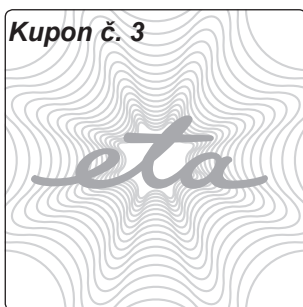
Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

od
do

Zakázka číslo Zakázka číslo

Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka



ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ
Typ

0032

Série (výrobní číslo)
Séria (výrobné číslo)

Napětí • Napätie

~230 V

Datum a TK závodu
Dátum a TK závodu

Deklarovaná hodnota
akustického výkonu
Lc = 80 dB (A)/1pW.

Datum prodeje
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

*Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.
Kupující bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.*

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za toho předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu. Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny na internetu www.eta.cz. Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu. Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené na internete www.eta.sk. Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvvedčením o kompletности a akosti výrobku“.

Kupon č. 1 

Typ **ETA 0032**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 2 

Typ **ETA 0032**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 3 

Typ **ETA 0032**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

